Tannous, George Habib

(P5) Al-Huda 9 Nov 1901

فكم تجدتم لاصحابكم المخلصين ضد اخوان لكم في الوطنية ممن حادوا عن سواء السبيل فكم هي اذا حسناتكم واي اجر تربحون اذا جاهدتم مع الوطنية ضد الاغراب المعتدين افاتكم ان الحكومة تنظر بعين العدل بل تضطر الى اجرائه عن يد الصحافيين لعلمها انهم لسان حال الشعب والمدافعون عنه والمطالبون بحقوقه هلا تظنون ان كتاباتكم منضمة الى بعضها وبلهجة واحدة تكون اشد تأثيرا لدى الحكام من العشرات والمئات من غيركم . ناديتم الناس وشجعتم ذوي الغيرة والمروءة على الاخذ بناصر المظلومين وجمع المال لاجل المطالبة بحقوقهم فماذا يا ترى كانت النتيجة ... الامر لا يحتاج الى مال كثير بل الى يد قوية ويدكم يد واحدة معتصمة بالحق هي سيف الحق فلا تقوى العدالة على ردعها . هبوا بالله عليكم هبة المجاهد الباسل وطالبوا بحقوق واجبة للسوريين وواصلوا الكتابات الخصوصية الى محافظ نيويرك ومدير بوليسها الى ان يأخذ العدل مجراه وينصف البريء والمظلوم فعندها تتحقق بكم الامال وتكونون جاهدتم في سبيل الحق جهاد الابطال والسلام .

يضيق كل عدد من الهدى عن ايراد جميع الرسائل التي تأتينا من مراسلينا الكرام في كل الجهات فنحن نورد الاكثر اهمية ونكتفي بالشكر والثناء على غيرة الادباء الذين نهمل رسائلهم لضيق المقام معتذرين اليهم عن هذا الاهمال الاضطراري الذي لا مناص منه ومن تلك الرسائل كثير تدور مواضيعها على محور واحد كاظهار سفاهة المشير وتطرفه وطعنه على الطائفة المارونية ورؤسائها وافاضلها الذين اكل خبزهم ولم يحفظ عهدهم وكتداخل بؤآة الغرب في امور لا تعنيها وتحككها بمن لا يلتفتون اليها احتقارا وتحرشها بالبعض طمعا بالحصول على رضى البعض الاخر وتركها جانب الحق سعيا وراء المنافع الشخصية . فهذه كلها حقائق يعرفها الصغير والكبير والبعيد والقريب ولا حاجة الى تبيان شرّ وفساد من لم يعرفه بغيرهما احد وانما كان الغرض من تلك الرسائل اشهار ما تأتيه تلك المفسدة من الشرّ فقد اشتهر امرها وعرف الحق من مرها ولا يمضي وقت الا وتنجو الغزالة للسورية من شرّها

لمكاتبنا النيويركي في ٨ ت ٢

في مصر فالتأديب ينتظره في هذه الولايات ايضا اذا لم يقلع عن شروره ولكن السكير لا يعود اليه رشده الا متى زال عنه سكره وسافيدكم بما يجد (هكذا بالحرف)

﴿ فرنسا والمانيا ﴾

لم تزل الدولة الافرنسية تعد المعدات وتهيء العساكر وتجيش الجيوش ارضاء لشعبها يوما ما بانتصارها على عدوتهم المانيا هكذا محلنا من حين تأسيسه لحد الان لم يزل متخذا الوسائط اللازمة لاجل ارسال الزبائن في المتحدة وخارجها الذين يتعاملون او سيتعاملون معه وقد تعبنا الجهد حتى استجلبنا البضائع التي يتعاطى بها ابناء الوطن من نوشن وجوري ودريكودس بكميات وافرة من معاملها الاصلية حتى يتوفر على من يعاملنا دفع الربح مرتين فعلى من لم يعاملنا لحد الان ان يجرب ولو طلبية صغيرة فيتحقق له صدق قولنا ويصبح من اعز عملائنا النمرة كما هي ادناه . نعوم حاتم وبشاره نادر

HATEM & NEDER
33 WASHINGTON ST. New York

في ١ آب سنة ١٩٠٠ م

Habib, George

لحضرة الكريم صاحب الامضاء

"The Syrian in the Elections"

عن لويسفيل في ٦ ت ٢ سنة ٩٠١

﴿ السوري في الانتخابات ﴾

وما السوريُّ الا التبر يخفى
وتظهره منافسه بفخر
وحاجته الى التنشيط ممن
يرون النصر في اعلاء قدر

كان يوم الثلثا الماضي الواقع في ٥ الجاري يوم حركة وعمل وتمن وامل بسبب الانتخابات المعروفة في هذه البلاد لمحافظي المدن وقضاة المجالس وشيوخ الولايات ورؤساء الجلاوزة (البوليس) وغيرهم ممن لا يهم قرآء الجرائد الا الاشارة اليهم والغاية من هذه الرسالة الصغيرة هي اظهار منزلة السوري واشهار فضله متى كان ذا اهلية وعزم واستحقاق مثل الوطني الشهير والحر الغيور لحود افندي كرم من اكابر تجار السوريين في الولايات المتحدة فانه اعزه الله من الحزب الديموقراطي الذي فاز في ولاية كنتكي وله عند رجال السياسة منزلة لا تصغر عن منزلته التجارية ويهم كل مواطن ان يعلم بان السوري اذا جمع العزم الى ذكائه والاخلاص الى سخائه كان السوسن ونجله نجيب الذي هو كاسمه نجيب وطاقات الزهور في ايديهم وبعد القاء الخطب وتبادل الثناء تقدم الفتى النجيب وقدم الزهور لمحافظ المدينة المستر كرينجر وللقاضي كريغر وغيرهما من اصدقاء والده فاهتز المكان من تصدية الايدي وصرخ الناس . كرم . كرم . لانه كان الاول في تقديم الزهور وفي عزم هذا الوطن الشهم ايلام وليه لاصدقائه واهداء هدايا نفيسة اليهم فمن لا يظن ان اعماله هذه المشكورة ترفع شأن السوريين في الولاية التي هو فيها حتى وفي الولايات المجاورة فله الهناء بما نال من المنزلة السامية وزاده الله تقدما ونجاحا وشهرة وفلاحا وكثر ما بين ابناء الوطن من امثاله

جواج حبيب
طنوس

(الهدى) مضى على مهاجرة السوريين الى الولايات المتحدة ما ينيف على الخمسة والعشرين سنة لم نره فيها الا مشتغلا في نوع واحد من المتاجرة كانه احتكره لنفسه غير باسط يده لقبض ما هو ارفع واكثر ربحا منه وهو لا يسكن الا بين قومه وذلك غالبا في احط شوارع المدينة التي يكون فيها ولا يجتهد في ان يكون له بين الامريكيين منزلة ترفع من قدره في اعينهم فهو حالما يتسنى له جمع شيء من المال يعود الى وطنه ليعيش في بيته وبين قومه وهذا كل ما تطمح اليه نفسه من الدنيا الا ان ذلك ليس مما يرفع لنا قدرا ويبقي لنا ذكرا يكون لنا منه بعض الفخر فالسوري الممدوح فينا من يعمل على رفع منزلة قومه بين الامريكيين كالوجيه الفاضل لحود افندي كرم في لويسفيل كنتكي فان هذا الكريم كما يستدل من الرسالة السابقة حمل لنفسه مقاما بين اكابر وحكام لويسفيل وباعتبار هؤلاء له اصبح جميع السوريين معتبرين كثر الله من امثاله والهم الافاضل من رجالنا الاقتداء به والسير على خطته

﴿ تنبيه ﴾

الرسائل التي تكون معنونة باسم صاحب الجريدة ليست الادارة مأذونة بفضها فلا يلمنا اذا بعض المراسلين الكرام على تأخر نشر رسائلهم في الجريدة اذا هم كتبوا عنوانات رسائلهم باسم صاحب الهدى وليس باسم الادارة

﴿ الآ ... ﴾

العدل بل تضطر الى اجرائه عن يد الصحافيين لعلمها انهم لسان حال الشعب والمدافعون عنه والمطالبون بحقوقه هلا تظنون ان كتاباكم منضمة الى بعضها وبلهجة واحدة تكون اشد تأثيرا لدى الحكام من العشرات والمئات من غيركم . ناديتم الناس وشجعتم ذوي الغيرة والمروءة على الاخذ بناصر المظلومين وجمع المال لاجل المطالبة بحقوقهم فماذا يا ترى كانت النتيجة .... الامر لا يحتاج الى مال كثير بل الى يد قوية ويدكم يد واحدة معتصمة بالحق هي سيف الحق فلا تقوى العدالة على ردعها . هبوا بالله عليكم هبة المجاهد الباسل وطالبوا بحقوق واجبة للسوريين وواصلوا الكتابات الخصوصية الى محافظ نيويرك ومدير بوليسها الى ان يأخذ العدل مجراه وينصف البريء والمظلوم فعندها تتحقق بكم الامال وتكونون جاهدتم في سبيل الحق جهاد الابطال والسلام

يضيق كل عدد من الهدى عن ايراد جميع الرسائل التي تأتينا من مراسلينا الكرام في كل الجهات فنحن نورد الاكثر اهمية ونكتفي بالشكر والثناء على غيرة الادباء الذين نهمل رسائلهم لضيق المقام معتذرين اليهم عن هذا الاهمال الاضطراري الذي لا مناص منه ومن تلك الرسائل كثير تدور مواضيعها على محور واحد كاظهار سفاهة المثير وتطرفه وطعنه على الطائفة المارونية ورؤسائها وافاضلها الذين اكل خيرهم ولم يحفظ عهدهم وكتداخل مرآة الغرب في الامور لا تعنيها وتحككها بمن لا يلتفتون اليها احتقارا وتحرشها ببعض طمعا بالحصول على رضى البعض الاخر وتركها جانب الحق سعيا وراء المنافع الشخصية . فهذه كلها حقائق يعرفها الصغير والكبير والبعيد والقريب ولا حاجة الى تبيان شر وفساد من لم يعرفه غيرهما احد والما كان الغرض من تلك الرسائل اشهار ما تأتيه تلك المفسدة من الشر قد اشتهر امرها وعرف الحق من مرها ولا يمضي وقت الا وتنجو النزالة السورية من شرها

لمكاتبنا النيويركي في ٨ ت ٢

بينما كان شق مصر الطب بسفيه نيويرك سكرانا كعادته يتلوى على الجنين من شدة تأثير الخمرة اذ اهان البعض على الطريق فاشبعوه ضربا مؤلما تأديبا له على سفاهته وسيق الى السجن . وهذه ليست اول مرة لقي فيها هذه الاهانة فاليته يتأدب ويعلم ان حكم الولايات المتحدة عادل لا يعرف المحاباة واني احكم عليه بالاعدام في سوريا وبالنفي

(فرنسا والمانيا)

لم تزل الدولة الافرنسية تعد المعدات وتهيء العساكر وتجيش الجيوش ارضاء لشعبها يوما ما بانتصارها على عدوتهم المانيا هكذا محلنا من حين تأسيسه لحد الان لم يزل متخذا الوسائط اللازمة لاجل ارسال الزبائن في المتحدة وخارجها الذين يتعاملون او سيتعاملون معه وقد تعبنا الجهد حتى استجلبنا البضائع التي يتعاطى بها ابناء الوطن من نوشن وجوري ودريكودس بكميات وافرة من معاملها الاصلية حتى يتوفر على من يعاملنا دفع الربح مرتين فعلى من لم يعاملنا لحد الان ان يجرب ولو طلبية صغيرة فيتحقق له صدق قولنا ويصبح من اعز عملائنا

HATEM & NEDER
33 WASHINGTON ST. New York

في ١ آب سنة ١٩٠٠ م

لحضرة الكريم صاحب الامضاء

عن لويسفيل في ٦ ت ٢ سنة ٩٠١

(السوري في الانتخابات)

وما السوري الا التبر يخفى
وتظهره منافسه بفخر
وحاجته الى التنشيط ممن
يرون النصر في اعلاء قدر

كان يوم الثلثا الماضي الواقع في ٥ الجاري يوم حركة وعمل وتمن وامل بسبب الانتخابات المعروفة في هذه البلاد لمحافظي المدن وقضاة المجالس وشيوخ الولايات وروساء الجلاوزة (البوليس) وغيرهم ممن لا يهم قرآء الجرائد الا الاشارة اليهم والغاية من هذه الرسالة الصغيرة هي اظهار منزلة السوري واشهار فضله متى كان ذا اهلية وعزم واستحقاق مثل الوطني الشهير والحر الغيور لحود افندي كرم من كبار تجار السوريين في الولايات المتحدة فانه احرزه اكثر من الحزب الديموقراطي الذي فاز في ولاية كنتكي وله عند رجال السياسة منزلة لا تصغر عن منزلته التجارية ويهم كل مواطن ان يعلم بان السوري اذا جمع العزم الى ذكائه والاخلاص الى سخائه كان في مقدمة القوم

تمت الانتخابات وفاز الديموقراطيون الذين منهم الشهم الفاضل لحود افندي كرم ومضى الثلثاء وجاء الاربعاء فكان احتفال عظيم في مسائه للذين فازوا من المرشحين واكثرهم في مدينة لويسفيل من اصدقاء المواطن الكريم فلما احتشد الناس مضى مع عقيلته الفاضلة التي يفوح عرف فضائلها كعرف فاخر المكان من تصديه الايدي وصرح الناس كرم . كرم . لانه كان الاول في تقديم الزهور وفي عزم هذا الموطن الشهم ايلام وليمة لاصدقائه واهداء هدايا نفيسة اليهم فمن لا يظن ان اعماله هذه المشكورة ترفع شأن السوريين في الولاية التي هو فيها حتى وفي الولايات المجاورة فله الهناء بما نال من المنزلة السامية وزاده الله تقدما ونجاحا وشهرة وفلاحا وكثر ما بين ابناء الوطن من امثاله

جورج حبيب
طنوس

(الهدى) مضى على مهاجرة السوريين الى الولايات المتحدة ما ينيف على الخمسة والعشرين سنة لم نره فيها الا مشتغلا في نوع واحد من المتاجرة كانه احتكره لنفسه غير باسط يده لقبض ما هو ارفع واكثر ربحا منه وهو لا يسكن الا بين قومه وذلك غالبا في احط شوارع المدينة التي يكون فيها ولا يجتهد في ان يكون له بين الامريكيين منزلة ترفع من قدره في اعينهم فهو حالما يتسنى له جمع شيء من المال يعود الى وطنه ليعيش في بيته وبين قومه وهذا كل ما تطمح اليه نفسه من الدنيا الا ان ذلك ليس مما يرفع لنا قدرا ويبقي لنا ذكرا يكون لنا منه بعض الفخر فالسوري الممدوح فينا من يعمل على رفع منزلة قومه بين الامريكيين كالوجيه الفاضل لحود افندي كرم في لويسفيل كنتكي فان هذا الكريم كما يستدل من الرسالة السابقة حصل لنفسه مقاما بين اكابر وحكام لويسفيل وباعتبار هؤلاء له اصبح جميع السوريين معتبرين كثر الله من امثاله والهم الافاضل من رجالنا الاقتداء به والسير على خطته

(تنبيه)

الرسائل التي تكون معنونة باسم صاحب الجريدة ليست الاداوة مأذونة بفضها فلا يلمنا اذا بعض المراسلين الكرام على تأخر نشر رسائلهم في الجريدة اذا هم كتبوا عنوانات رسائلهم باسم صاحب الهدى وليس باسم الادارة

(الآنسة ستون)

جاء عن صوفيا عاصمة البلغار ان آسري المرسلة الامريكية ورفيقتها كانوا في الاسبوع الفائت في ارض بلغارية على حدود تركيا فانتقلوا بعد ذلك الى مكان غير معلوم . والسبب في معاملة الاشقياء الحسنة للاسيرة ورفيقتها واظهارهم كل هذا الصبر في طلب الفدية عنهما هو انهم يظنون ان بطول الوقت

من كان يرغب في شراء البضائع الجيدة من التوشن والجوري والملبوسات القطنية والصوفية فليتعامل مع صاحب العنوان ادناه لانه يستجلب البضائع من معاملها الاصلية
LABÖD YAZBEK